

中华人民共和国企业所得税法（2018修正）

发 文 机 关：全国人民代表大会
常务委员会

发 布 日 期：2018.12.29

生 效 日 期：2018.12.29

时 效 性：现行有效

Promulgated by:

Standing Committee of the National
People's Congress

Promulgation Date:

2018.12.29

Effective Date:

2018.12.29

Validity Status:

valid

中华人民共和国企业所得税法（2018修正）

（2007年3月16日第十届全国人民代表大会第五次会议通过
根据2017年2月24日第十二届全国人民代表大会常务委员会第二十六次会议《关于修改〈中华人民共和国企业所得税法〉的决定》第一次修正

根据2018年12月29日第十三届全国人民代表大会常务委员会第七次会议《关于修改〈中华人民共和国电力法〉等四部法律的决定》第二次修正）

Corporate Income Tax Law of the People's Republic of China (Amended in 2018)

(Adopted at the 5th Session of the Tenth National People's Congress on March 16, 2007, amended for the first time in accordance with the Decision on Revision of the Corporate Income Tax Law of the People's Republic of China adopted at the 26th Session of the Standing Committee of the Twelfth National People's Congress of the People's Republic of China on February 24, 2017, and amended for the second time in accordance with the Decision on Revision of Four Laws Including the Electric Power Law of the People's Republic of China adopted at the 7th Session of the Standing Committee of the Thirteenth National People's Congress on December 29, 2018)

第一章 总 则

Chapter 1 General Provisions

第一条 在中华人民共和国境内，企业和其他取得收入的组织（

Article 1 Enterprises and other organizations that derive income from or have income accruing in the People's Republic of China (hereinafter collectively referred to as "enterprises") shall be corporate income tax payers with

以下统称企业）为企业所得税的纳税人，依照本法的规定缴纳企业所得税。

个人独资企业、合伙企业不适用本法。

corporate income tax payable pursuant to the provisions of this Law. This Law shall not apply to enterprises wholly owned by an individual and partnership enterprises.

第二条 企业分为居民企业和非居民企业。

本法所称居民企业，是指依法在中国境内成立，或者依照外国（地区）法律成立但实际管理机构在中国境内的企业。

本法所称非居民企业，是指依照外国（地区）法律成立且实际管理机构不在中国境内，但在中国境内设立机构、场所的，或者在中国境内未设立机构、场所，但有来源于中国境内所得的企业。

Article 2 Enterprises shall be divided into resident enterprises and non-resident enterprises. A resident enterprise referred to in this Law shall mean, an enterprise lawfully incorporated in China, or an enterprise lawfully incorporated pursuant to the laws of a foreign country (region) but where actual management functions are conducted in China.

A non-resident enterprise referred to in this Law shall mean, an enterprise lawfully incorporated pursuant to the laws of a foreign country (region) that has an office or premises established in China with no actual management functions performed in China, or an enterprise that has income derived from or accruing in China although it does not have an office or premises in China.

第三条 居民企业应当就其来源于中国境内、境外的所得缴纳企业所得税。

非居民企业在中国境内设立机构、场所的，应当就其所设机构、

Article 3 Corporate income tax shall be payable by a resident enterprise for income derived from or accruing in or outside China. Corporate income tax shall be payable by a non-resident enterprise, for income derived from or accruing in China by its office or premises established in China, and for income derived from or accruing outside China for which the established office or premises has a de facto relationship.

场所取得的来源于中国境内的所得，以及发生在中国境外但与其所设机构、场所有实际联系的所得，缴纳企业所得税。

非居民企业在中国境内未设立机构、场所的，或者虽设立机构、场所但取得的所得与其所设机构、场所没有实际联系的，应当就其来源于中国境内的所得缴纳企业所得税。

Where the non-resident enterprise has no office or premises established in China or the income derived or accrued has no de facto relationship with the office or premises established, corporate income tax shall be payable by the non-resident enterprise for income derived from or accruing in China.

第四条 企业所得税的税率为25%。

非居民企业取得本法第三条第三款规定的所得，适用税率为20%。

Article 4 The corporate income tax shall be at the rate of 25%. The applicable tax rate for income of a non-resident enterprise under the provisions of the third paragraph of Article 3 shall be 20%.

第二章 应纳税所得额

Chapter 2 Taxable Amount of Income

第五条 企业每一纳税年度的收入总额，减除不征税收入、免税收入、各项扣除以及允许弥补的以前年度亏损后的余额，为应纳税所得额。

Article 5 The taxable amount of income of an enterprise shall be the total income of the enterprise in each tax year less non-taxable income, tax-exempt income, various deductions and permitted amount of losses in previous years made good.

第六条 企业以货币形式和非

Article 6 The total income of an enterprise comprises

货币形式从各种来源取得的收入，
为收入总额。包括：

- （一）销售货物收入；
- （二）提供劳务收入；
- （三）转让财产收入；
- （四）股息、红利等权益性投资
收益；
- （五）利息收入；
- （六）租金收入；
- （七）特许权使用费收入；
- （八）接受捐赠收入；
- （九）其他收入。

monetary and non-monetary forms of income received by the enterprise from various sources, which include: (1) income from sale of goods;

(2) income from provision of labor services;

(3) income from transfer of property;

(4) gains from dividends, bonus issues or other returns on equity investment;

(5) interest income;

(6) rental income;

(7) income from royalties;

(8) income from gifts and donations; and

(9) other income.

第七条 收入总额中的下列收
入为不征税收入：

- （一）财政拨款；
- （二）依法收取并纳入财政管
理的行政事业性收费、政府性基金

；

Article 7 The following income within the total income is
deemed as non-taxable income: (1) financial allocation;

(2) administrative and institutional expenses and government funds lawfully collected and brought under financial administration;

(3) other non-taxable income stipulated by the State Council.

（三）国务院规定的其他不征税收入。

第八条 企业实际发生的与取得收入有关的、合理的支出，包括成本、费用、税金、损失和其他支出，准予在计算应纳税所得额时扣除。

Article 8 Costs, expenses, taxes, losses and other reasonable expenditure incurred in relation to income received by an enterprise may be deducted when computing the taxable amount of income.

第九条 企业发生的公益性捐赠支出，在年度利润总额12%以内的部分，准予在计算应纳税所得额时扣除；超过年度利润总额12%的部分，准予结转以后三年内在计算应纳税所得额时扣除。

Article 9 Expenditure in the form of charitable donations and gifts which falls within 12% of the gross annual profit by an enterprise, may be deducted when computing the taxable amount of income; the portion in excess of 12% of the gross annual profit may be carried forward for deduction when computing the taxable amount of income for the next three years.

第十条 在计算应纳税所得额时，下列支出不得扣除：

- （一）向投资者支付的股息、红利等权益性投资收益款项；
- （二）企业所得税税款；
- （三）税收滞纳金；
- （四）罚金、罚款和被没收财物的损失；

- Article 10** The following expenditures may not be deducted when computing the taxable amount of income: (1) dividends, bonus issues or other returns on equity investment issued to investors;
- (2) corporate income tax;
 - (3) late tax payment fine;
 - (4) penalties, fines and losses on confiscated property;
 - (5) expenditures in the form of donations and gifts other than those stipulated in Article 9;
 - (6) sponsorship expenditure;
 - (7) expenditures out of the capital reserves that have yet been

（五）本法第九条规定以外的捐赠支出；

（六）赞助支出；

（七）未经核定的准备金支出；

（八）与取得收入无关的其他支出。

audited and determined;

(8) other expenses unrelated to income.

第十一条 在计算应纳税所得额时，企业按照规定计算的固定资产折旧，准予扣除。

下列固定资产不得计算折旧扣除：

（一）房屋、建筑物以外未投入使用的固定资产；

（二）以经营租赁方式租入的固定资产；

（三）以融资租赁方式租出的固定资产；

（四）已足额提取折旧仍继续

Article 11 Fixed asset depreciation computed by an enterprise pursuant to provisions may be deducted when computing the taxable amount of income. Depreciation is not deductible for the following fixed assets:

(1) fixed assets other than houses and buildings that have not been put into use;

(2) fixed assets rented under an operating lease;

(3) fixed assets rented out under a financing lease;

(4) fixed assets still in use despite having been fully depreciated;

(5) fixed assets unrelated to business activities;

(6) independently valued land that is regarded as a fixed asset account entry; and

(7) other fixed assets for which deduction of depreciation is not allowed.

使用的固定资产；

（五）与经营活动无关的固定资产；

（六）单独估价作为固定资产入账的土地；

（七）其他不得计算折旧扣除的固定资产。

第十二条 在计算应纳税所得额时，企业按照规定计算的无形资产摊销费用，准予扣除。

下列无形资产不得计算摊销费用扣除：

（一）自行开发的支出已在计算应纳税所得额时扣除的无形资产；

（二）自创商誉；

（三）与经营活动无关的无形资产；

（四）其他不得计算摊销费用扣除的无形资产。

Article 12 Amortization of intangible asset expenses computed by an enterprise pursuant to provisions may be deducted when computing the taxable amount of

income. Amortization of expenses is not deductible for the following intangible assets:

(1) expenditure for intangible assets developed by the enterprise that have already been deducted during computation of the taxable amount of income;

(2) individually created goodwill;

(3) intangible assets unrelated to business activities;

(4) other intangible assets for which deduction of amortization expenses is not allowed.

第十三条 在计算应纳税所得额时，企业发生的下列支出作为长期待摊费用，按照规定摊销的，准予扣除：

（一）已足额提取折旧的固定资产的改建支出；

（二）租入固定资产的改建支出；

（三）固定资产的大修理支出；

（四）其他应当作为长期待摊费用的支出。

Article 13 The following expenditures incurred by an enterprise as long-term prepaid expenses that are amortized pursuant to provisions may be deducted when computing the taxable amount of income: (1) expenditure for the reconstruction of fixed assets which have been fully depreciated; (2) expenditure for the reconstruction of fixed assets under lease; (3) expenditure for the overhaul of fixed assets; and (4) other expenditure which ought to be regarded as long-term prepaid expenses.

第十四条 企业对外投资期间，投资资产的成本在计算应纳税所得额时不得扣除。

Article 14 Asset investment costs for asset investments made by an enterprise during the period of external investment may not be deducted when computing the taxable amount of income.

第十五条 企业使用或者销售存货，按照规定计算的存货成本，准予在计算应纳税所得额时扣除。

Article 15 Inventory costs computed by an enterprise pursuant to provisions for inventory used or sold by the enterprise may be deducted when computing the taxable amount of income.

第十六条 企业转让资产，该项资产的净值，准予在计算应纳税所得额时扣除。

Article 16 The net value of an asset transferred by an enterprise may be deducted when computing the taxable amount of income.

第十七条 企业在汇总计算缴纳企业所得税时，其境外营业机构的亏损不得抵减境内营业机构的盈利。

Article 17 When an enterprise consolidates computation of the corporate income tax payable, it shall not set off an overseas business entity's losses against the profits of a business entity in China.

第十八条 企业纳税年度发生的亏损，准予向以后年度结转，用以后年度的所得弥补，但结转年限最长不得超过五年。

Article 18 Where an enterprise incurs a loss in a tax year, the enterprise is allowed to carry the loss forward to subsequent years to be set off against income from subsequent years, provided the loss carried forward does not exceed five years.

第十九条 非居民企业取得本法第三条第三款规定的所得，按照下列方法计算其应纳税所得额：

Article 19 The taxable amount of income for income derived by or accruing to a non-resident enterprise pursuant to the provisions of the third paragraph of Article 3 shall be computed as follows: (1) the taxable amount of income for gains from dividends, bonus issues or other returns on equity investment, and income from interest, rental and royalty shall be the total amount of gains or income; (2) the taxable amount of income for a transfer of property shall be the total amount of income from the transfer less the net value of the property; and (3) the taxable amount of income for all other income shall be computed with reference to the above methods stipulated in items (1) and (2).

（一）股息、红利等权益性投资收益和利息、租金、特许权使用费所得，以收入全额为应纳税所得额；

（二）转让财产所得，以收入全额减除财产净值后的余额为应纳税所得额；

（三）其他所得，参照前两项规定的方法计算应纳税所得额。

第二十条 本章规定的收入、扣除的具体范围、标准和资产的税

Article 20 The specific scopes, standards and asset tax treatment measures for incomes and deductions stipulated in this Chapter shall be formulated by the finance and taxation

务处理的具体办法，由国务院财政、税务主管部门规定。

departments of the State Council.

第二十一条 在计算应纳税所得额时，企业财务、会计处理办法与税收法律、行政法规的规定不一致的，应当依照税收法律、行政法规的规定计算。

Article 21 Where an enterprise's financial and accounting methods during computation of the enterprise's taxable amount of income are inconsistent with the provisions in tax laws and administrative regulations, the provisions in laws and administrative regulations shall prevail.

第三章 应纳税额

Chapter 3 Tax Amount Payable

第二十二条 企业的应纳税所得额乘以适用税率，减除依照本法关于税收优惠的规定减免和抵免的税额后的余额，为应纳税额。

Article 22 The amount of tax payable by an enterprise shall be its taxable amount of income multiplied by the applicable tax rate less any tax reduction and exemption incentives stipulated in this Law.

第二十三条 企业取得的下列所得已在境外缴纳的所得税税额，可以从其当期应纳税额中抵免，抵免限额为该项所得依照本法规定计算的应纳税额；超过抵免限额的部分，可以在以后五个年度内，用每年度抵免限额抵免当年应抵税额后的余额进行抵补：

Article 23 Where an enterprise has paid income tax overseas for any of the following income derived, the income tax paid overseas may be used to set off the amount of tax payable for the current period; the total allowable amount of tax set off shall be limited to the total amount of tax payable over such income pursuant to the provisions of this Law; amounts in excess of the tax set off limit for the current period may be used to set off the amount of tax payable for subsequent periods within their tax set off limits within the next five years: (1) taxable income derived by a resident enterprise outside China;

（一）居民企业来源于中国境外的应税所得；

(2) taxable income derived from or accruing outside China by a non-resident enterprise with office or premises established in China for which the income has a de facto relationship with the offices or premises in China.

（二）非居民企业在中国境内设立机构、场所，取得发生在中国境外但与该机构、场所有实际联系的应税所得。

第二十四条 居民企业从其直接或者间接控制的外国企业分得的来源于中国境外的股息、红利等权益性投资收益，外国企业在境外实际缴纳的所得税税额中属于该项所得负担的部分，可以作为该居民企业的可抵免境外所得税税额，在本法第二十三条规定的抵免限额内抵免。

Article 24 Where dividends, bonus issues or other returns on equity investment gains from sources outside China are distributed to a resident enterprise by a foreign enterprise controlled directly or indirectly by the resident enterprise, the portion of overseas income tax paid by the foreign enterprise for the said gains which is part of corporate income tax may be set off against the amount of overseas income tax payable by the resident enterprise within the tax set off limits stipulated in Article 23.

第四章 税收优惠

Chapter 4 Tax Incentives

第二十五条 国家对重点扶持和鼓励发展的产业和项目，给予企业所得税优惠。

Article 25 The State grants corporate income tax incentives to key industries and projects supported and encouraged by the State.

第二十六条 企业的下列收入为免税收入：

- （一）国债利息收入；
- （二）符合条件的居民企业之间的股息、红利等权益性投资收益

Article 26 The following enterprise income shall be tax-exempt income: (1) income from interest on treasury bonds; (2) gains from dividends, bonus issues or other returns on equity investment between qualified resident enterprises; (3) gains from dividends, bonus issues or other returns on equity investment obtained by a non-resident enterprise with an office or premises established in China, from a resident enterprise which

； （三）在中国境内设立机构、场所的非居民企业从居民企业取得与该机构、场所有实际联系的股息、红利等权益性投资收益； （四）符合条件的非营利组织的收入。	has a de facto relationship with the offices or premises; and (4) income of qualified non-profit organizations.
--	---

第二十七条 企业的下列所得，可以免征、减征企业所得税： （一）从事农、林、牧、渔业项目的所得； （二）从事国家重点扶持的公共基础设施项目投资经营的所得； （三）从事符合条件的环境保护、节能节水项目的所得； （四）符合条件的技术转让所得； （五）本法第三条第三款规定的所得。	Article 27 Corporate income tax may be reduced or exempted for the following enterprise income: (1) income from agriculture, forestry, husbandry and fishery projects; (2) income from investment in and operation of key public infrastructure projects supported by the State; (3) income from qualified environmental protection, energy conservation and water conservation projects; (4) income from qualified technology transfer projects; and (5) income stipulated under the third paragraph of Article 3.
---	---

第二十八条 符合条件的小型	Article 28 Corporate income tax for qualified small profit enterprises shall be at a reduced tax rate of 20%. Corporate
-----------------------------	---

微利企业，减按20%的税率征收企业所得税。

国家需要重点扶持的高新技术企业，减按15%的税率征收企业所得税。

income tax for key advanced and new technology enterprises supported by the State shall be at a reduced tax rate of 15%.

第二十九条 民族自治地方的自治机关对本民族自治地方的企业应缴纳的企业所得税中属于地方分享的部分，可以决定减征或者免征。自治州、自治县决定减征或者免征的，须报省、自治区、直辖市人民政府批准。

Article 29 The autonomous agency of an ethnic autonomous region may reduce or exempt the autonomous region's share of entitlement to corporate income tax payable by enterprises of the ethnic autonomous regions. The decision of an autonomous prefecture or autonomous county to reduce or exempt corporate income tax must be submitted to the People's Government of the relevant province, autonomous region or centrally□administered municipality for approval.

第三十条 企业的下列支出，可以在计算应纳税所得额时加计扣除：

- （一）开发新技术、新产品、新工艺发生的研究开发费用；
- （二）安置残疾人员及国家鼓励安置的其他就业人员所支付的工资。

Article 30 The following expenditure of an enterprise may be deducted when computing the taxable amount of income: (1) research and development expenses for the development of new technologies, new products and new processes;

(2) wage payments for placement arrangements of disabled employee and other employees as encouraged by the State.

第三十一条 创业投资企业从事国家需要重点扶持和鼓励的创业

Article 31 Where venture capital enterprises engage in key venture capital investments supported and encouraged by the State, the taxable amount of income may be set□off against a

投资，可以按投资额的一定比例抵扣应纳税所得额。

certain percentage of the investment amount.

第三十二条 企业的固定资产由于技术进步等原因，确需加速折旧的，可以缩短折旧年限或者采取加速折旧的方法。

Article 32 Where accelerated depreciation of an enterprise's fixed assets is necessary as a result of advancement in technology, the total number of years of depreciation may be reduced or an accelerated depreciation method may be adopted.

第三十三条 企业综合利用资源，生产符合国家产业政策规定的产品所取得的收入，可以在计算应纳税所得额时减计收入。

Article 33 Income from the consolidated utilization of resources and the manufacture of products which comply with State industrial policy provisions may be deducted when computing the taxable amount of income.

第三十四条 企业购置用于环境保护、节能节水、安全生产等专用设备的投资额，可以按一定比例实行税额抵免。

Article 34 Investments by an enterprise in the acquisition of special facilities for environmental protection, energy conservation, water conservation, work safety and other special facilities may be set off against the taxable amount based on a certain percentage.

第三十五条 本法规定的税收优惠的具体办法，由国务院规定。

Article 35 Specific measures on tax incentives stipulated by this Law shall be formulated by the State Council.

第三十六条 根据国民经济和社会发展的需要，或者由于突发事件等原因对企业经营活动产生重大影响的，国务院可以制定企业所得税专项优惠政策，报全国人民代表大会常务委员会备案。

Article 36 The State Council may, pursuant to the needs of the national economy and social development or any major effect that unexpected events may have on enterprise business activity, formulate special incentive policies for corporate income tax and file records with the Standing Committee of the National People's Congress.

第五章 源泉扣缴

Chapter 5 Deduction at Source

第三十七条 对非居民企业取得本法第三条第三款规定的所得应缴纳的所得税，实行源泉扣缴，以支付人为扣缴义务人。税款由扣缴义务人在每次支付或者到期应支付时，从支付或者到期应支付的款项中扣缴。

Article 37 Income tax over non-resident enterprise income pursuant to the provisions of the third paragraph of Article 3 shall be subject to withholding at the source, where the payer shall act as the withholding agent. The tax amount for each payment made or due shall be withheld by the withholding agent from the amount paid or payable.

第三十八条 对非居民企业在中国境内取得工程作业和劳务所得应缴纳的所得税，税务机关可以指定工程价款或者劳务费的支付人为扣缴义务人。

Article 38 The tax authorities may designate the payer of project fees or labor service fees as the withholding agent to withhold income tax over non-resident enterprise income derived in China from projects or the provision of labor services.

第三十九条 依照本法第三十七条、第三十八条规定应当扣缴的所得税，扣缴义务人未依法扣缴或者无法履行扣缴义务的，由纳税人在所得发生地缴纳。纳税人未依法缴纳的，税务机关可以从该纳税人在中国境内其他收入项目的支付人应付的款项中，追缴该纳税人的应纳税款。

Article 39 Where a withholding agent fails to withhold tax or perform tax withholding obligations pursuant to the provisions of Article 37 and Article 38, the taxpayer shall pay tax at the place where the income is derived. Where the taxpayer fails to pay tax pursuant to law, the tax authorities may demand payment of the tax amount payable, from a payer of the taxpayer with payable tax amounts from other taxable income items in China.

第四十条 扣缴义务人每次代

Article 40 Withholding agents shall turn over tax withheld to

扣的税款，应当自代扣之日起七日内缴入国库，并向所在地的税务机关报送扣缴企业所得税报告表。

the Treasury within seven days from the date of withholding and file a corporate income tax withholding report with the tax authorities at their location.

第六章 特别纳税调整

Chapter 6 Special Tax Adjustment

第四十一条 企业与其关联方之间的业务往来，不符合独立交易原则而减少企业或者其关联方应纳税收入或者所得额的，税务机关有权按照合理方法调整。

Article 41 Where business dealings between an enterprise and its interested parties fail to comply with the independent transaction principle, and reductions are made to the taxable income or the amount of income of the enterprise or its interested parties, the tax authorities have a right to make adjustments according to a reasonable method. Where intangible assets are jointly developed or transferred by an enterprise and its interested party, or labor services are jointly provided or received by an enterprise and its interested party, costs shall be apportioned according to the independent transaction principle when computing the taxable amount of income.

企业与其关联方共同开发、受让无形资产，或者共同提供、接受劳务发生的成本，在计算应纳税所得额时应当按照独立交易原则进行分摊。

第四十二条 企业可以向税务机关提出与其关联方之间业务往来的定价原则和计算方法，税务机关与企业协商、确认后，达成预约定价安排。

Article 42 An enterprise may propose the pricing principle and computation method for business dealings between the enterprise and its interested parties to the tax authorities. **Pre-determined pricing arrangements shall be concluded after negotiation and confirmation between the tax authorities and the enterprise.**

第四十三条 企业向税务机关报送年度企业所得税纳税申报表时，应当就其与关联方之间的业务往

Article 43 An enterprise shall attach an annual interested party business dealings report for all business dealings between the enterprise and its interested parties when filing annual corporate income tax returns. Where the tax authorities conduct investigations into interested party business dealings, the

来，附送年度关联业务往来报告表。

enterprise and its interested parties and other enterprises related to the interested party business dealing under investigation shall provide the relevant information pursuant to the provisions.

税务机关在进行关联业务调查时，企业及其关联方，以及与关联业务调查有关的其他企业，应当按照规定提供相关资料。

第四十四条 企业不提供与其关联方之间业务往来资料，或者提供虚假、不完整资料，未能真实反映其关联业务往来情况的，税务机关有权依法核定其应纳税所得额。

Article 44 Where an enterprise fails to provide information on a business dealing between the enterprise and its interested parties, or provides false or incomplete information which fails to reflect the true nature of the interested party business dealing, the tax authorities have the right to determine the taxable amount of income pursuant to law.

第四十五条 由居民企业，或者由居民企业和中国居民控制的设立在实际税负明显低于本法第四第一款规定税率水平的国家（地区）的企业，并非由于合理的经营需要而对利润不作分配或者减少分配的，上述利润中应归属于该居民企业的部分，应当计入该居民企业的当期收入。

Article 45 Where the actual tax burden of an establishment controlled by a resident enterprise or by a resident enterprise jointly with Chinese residents, is clearly lower than an enterprise in a country (region) stipulated in the first paragraph of Article 4, and any undistributed or reduced distribution of profit does not result from reasonable operational needs, the share of the said profit attributable to the resident enterprise shall be included as income of the resident enterprise for the current period.

第四十六条 企业从其关联方接受的债权性投资与权益性投资的比例超过规定标准而发生的利息支

Article 46 The interest expenditure incurred by an enterprise for the proportion of debt securities investments and equity investments made by its interested parties which exceed stipulated standards shall not be deducted when computing

出，不得在计算应纳税所得额时扣除。

the taxable amount of income.

第四十七条 企业实施其他不具有合理商业目的的安排而减少其应纳税收入或者所得额的，税务机关有权按照合理方法调整。

Article 47 Where the taxable income or amount of income of an enterprise is reduced as a result of arrangements with no reasonable commercial objectives implemented by the enterprise, the tax authorities have a right to make adjustments according to a reasonable method.

第四十八条 税务机关依照本章规定作出纳税调整，需要补征税款的，应当补征税款，并按照国务院规定加收利息。

Article 48 Where the tax authorities have made tax adjustments pursuant to the provisions of this chapter and the taxpayer is required to make up outstanding tax payments, the additional tax amount shall be levied and collected with interest pursuant to the provisions of the State Council.

第七章 征收管理

Chapter 7 Administration of Levying and Collection

第四十九条 企业所得税的征收管理除本法规定外，依照《中华人民共和国税收征收管理法》的规定执行。

Article 49 The administration of levying and collection of corporate income tax shall comply with the provisions of this Law and the provisions of the Law of the People's Republic of China on Administration of Tax Levying and Collection.

第五十条 除税收法律、行政法规另有规定外，居民企业以企业登记注册地为纳税地点；但登记注册地在境外的，以实际管理机构所在地为纳税地点。

Article 50 Unless tax laws and administrative regulations provide otherwise, the place of incorporation shall be the location for tax payment by a resident enterprise; and the place of the actual management office shall be the location for tax payment by enterprises incorporated overseas. Where a resident enterprise has established a non-legal person business entity in China, corporate income tax shall be computed and paid in a consolidated basis.

居民企业在中国境内设立不具有法人资格的营业机构的，应当汇

总计算并缴纳企业所得税。

第五十一条 非居民企业取得本法第三条第二款规定的所得，以机构、场所所在地为纳税地点。非居民企业在中国境内设立两个或者两个以上机构、场所，符合国务院税务主管部门规定条件的，可以选择由其**主要机构、场所**汇总缴纳企业所得税。

非居民企业取得本法第三条第三款规定的所得，以扣缴义务人所在地为纳税地点。

Article 51 Where a non-resident enterprise derives income pursuant to the second paragraph of Article 3, the office or premises of the entity shall be the location for tax payment. Where a non-resident enterprise has established two or more offices or premises in China and meets the conditions prescribed by the taxation department of the State Council, the non-resident enterprise may arrange for its main office or premises to pay tax in a consolidated basis. Where a non-resident enterprise derives income pursuant to the third paragraph of Article 3, the location of the withholding agent shall be the venue for tax payment.

第五十二条 除国务院另有规定外，企业之间不得合并缴纳企业所得税。

Article 52 Unless the State Council stipulates otherwise, enterprises shall not make combined payments of corporate income tax.

第五十三条 企业所得税按纳税年度计算。纳税年度自公历1月1日起至12月31日止。

企业在一个纳税年度中间开业，或者终止经营活动，使该纳税年度的实际经营期不足十二个月的，应当以其实际经营期为一个纳税年

Article 53 Corporate income tax shall be computed based on a tax year. A tax year commences in 1 January and ends in 31 December of a calendar year. Where an enterprise commences operations or terminates business activities during a tax year and the actual period of business operations within the tax year is less than 12 months, the actual period of business operations shall be deemed as a tax year.

When an enterprise undergoes liquidation pursuant to law, the period of liquidation shall be deemed as a tax year.

度。

企业依法清算时，应当以清算期间作为一个纳税年度。

第五十四条 企业所得税分月或者分季预缴。

企业应当自月份或者季度终了之日起十五日内，向税务机关报送预缴企业所得税纳税申报表，预缴税款。

企业应当自年度终了之日起五个月内，向税务机关报送年度企业所得税纳税申报表，并汇算清缴，结清应缴应退税款。

企业在报送企业所得税纳税申报表时，应当按照规定附送财务会计报告和其他有关资料。

第五十五条 企业在年度中间终止经营活动的，应当自实际经营终止之日起六十日内，向税务机关办理当期企业所得税汇算清缴。

企业应当在办理注销登记前，

Article 54 Corporate income tax shall be prepaid on a monthly or quarterly basis. Enterprises shall file corporate income tax returns with the tax authorities and prepay tax within 15 days after each month or quarter ends.

Enterprises shall file annual corporate income tax returns with the tax authorities within five months after each year ends, compute the tax payment and settle tax payments and refunds.

Enterprises shall attach the financial accounting report and other relevant materials pursuant to the provisions when filing corporate income tax returns.

Article 55 Where business activity is terminated by an enterprise during the year, it shall compute and settle corporate income tax for the current period with the tax authorities within 60 days after the date of termination of operations. The enterprise shall compute the income, file tax returns with the tax authorities and pay corporate income tax before completing de-registration formalities.

就其清算所得向税务机关申报并依法缴纳企业所得税。

第五十六条 依照本法缴纳的企业所得税，以人民币计算。所得以人民币以外的货币计算的，应当折合成人民币计算并缴纳税款。

Article 56 Corporate income tax paid pursuant to this Law shall be computed in Renminbi. Where the computation is made in a currency other than Renminbi, a Renminbi conversion shall be made for tax payment purposes.

第八章 附 则

Chapter 8 Supplementary Provisions

第五十七条 本法公布前已经批准设立的企业，依照当时的税收法律、行政法规规定，享受低税率优惠的，按照国务院规定，可以在本法施行后五年内，逐步过渡到本法规定的税率；享受定期减免税优惠的，按照国务院规定，可以在本法施行后继续享受到期满为止，但因未获利而尚未享受优惠的，优惠期限从本法施行年度起计算。

Article 57 Enterprises approved and incorporated prior to the promulgation of this Law and subject to low tax rates pursuant to tax laws and administrative regulations may implement a progressive transition to the tax rates stipulated in this Law within five years from the implementation of this Law pursuant to the provisions of the State Council; enterprises entitled to tax reductions and exemptions for a fixed period may, upon implementation of this Law, continue to enjoy the entitlements until the fixed period expires; but the preferential treatment period shall commence from the year of implementation of this Law for enterprises which have yet to make a profit to enjoy the entitlement. Advanced and new technology enterprises in statutory designated areas for foreign economic cooperation and technological exchange, and advanced and new technology enterprises in areas where special regional policies of the State Council are implemented, may be entitled to transitional tax incentives; the specific measures shall be stipulated by the State Council.

法律设置的发展对外经济合作和技术交流的特定地区内，以及国务院已规定执行上述地区特殊政策的地区内新设立的国家需要重点扶持的高新技术企业，可以享受过渡性税收优惠，具体办法由国务院规

Other encouraged enterprises determined by the State shall be entitled to tax reduction and exemption incentives pursuant to the provisions of the State Council.

定。

国家已确定的其他鼓励类企业，可以按照国务院规定享受减免税优惠。

第五十八条 中华人民共和国政府同外国政府订立的有关税收的协定与本法有不同规定的，依照协定的规定办理。

Article 58 Where any tax treaty concluded between the Government of the People's Republic of China and a foreign government contains provisions which differ from the provisions of this Law, the provisions of the relevant tax treaty shall prevail.

第五十九条 国务院根据本法制定实施条例。

Article 59 The State Council shall formulate the implementation regulations pursuant to this Law.

第六十条 本法自2008年1月1日起施行。1991年4月9日第七届全国人民代表大会第四次会议通过的《中华人民共和国外商投资企业和外国企业所得税法》和1993年12月13日国务院发布的《中华人民共和国企业所得税暂行条例》同时废止。

Article 60 This Law shall be effective January 1, 2008, repealing simultaneously the Corporate income tax Law of the People's Republic of China for Foreign Investment Enterprises and Foreign Enterprises adopted by the 4th Session of the Seventh National People's Congress on April 9, 1991 and the Provisional Regulations of the People's Republic of China on Corporate income tax promulgated by the State Council on December 13, 1993.



扫一扫，手机阅读更方便